

**О подписании Финансового соглашения по программам, охватывающим несколько стран, между Правительством Республики Казахстан и Комиссией европейских сообществ по "Региональной программе действий ТАСИС на 2005 год"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 декабря 2006 года N 1331

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ** :

1. Одобрить прилагаемый проект Финансового соглашения по программам, охватывающим несколько стран, между Правительством Республики Казахстан и Комиссией европейских сообществ по "Региональной программе действий ТАСИС на 2005 год" с заявлением о толковании Правительства Республики Казахстан к нему.

2. Уполномочить вице-министра экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан Супруна Виктора Васильевича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Финансовое соглашение по программам, охватывающим несколько стран, между Правительством Республики Казахстан и Комиссией европейских сообществ по "Региональной программе действий ТАСИС на 2005 год" с заявлением о толковании Правительства Республики Казахстан к нему, разрешив вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Исполняющий обязанности  
Премьер - Министра*

*Республики Казахстан*

**ФИНАНСОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПО ПРОГРАММАМ,  
ОХВАТЫВАЮЩИМ НЕСКОЛЬКО СТРАН СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ**

Европейское Сообщество, в дальнейшем именуемое как "**Сообщество**",  
представленное Комиссией Европейских Сообществ, в дальнейшем именуемой как "**Комиссия**",

с одной стороны, и

**Правительство Республики Казахстан**, в дальнейшем именуемое как "**Бенефициар**"

с другой стороны,

**ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:**

**СТАТЬЯ 1 - СУЩНОСТЬ И ЦЕЛЬ ОПЕРАЦИИ**

1.1. Сообщество внесет свой вклад в финансирование следующей **Региональной программы действий ТАСИС на 2005 год**, в дальнейшем именуемой как Программа, которая описана в Технических и административных положениях, в Приложении II.

1.2 Программа будет выполнена в соответствии с Финансовым соглашением и приложениями к нему: Общие условия (Приложение I) и Технические и административные положения (Приложение II).

## **СТАТЬЯ 2 - ФИНАНСОВЫЙ ВКЛАД СООБЩЕСТВА**

2.1 Общая стоимость программы оценивается в 53.6 миллиона Евро<sup>1</sup>.

2.2 Сообщество обязуется выделить максимум 53.6 миллиона Евро. Распределение финансового вклада Сообщества по бюджетным статьям показано в Технических и административных положениях Приложения II.

---

<sup>1</sup> Индикативно, Казахстану выделяется 5.1 млн. Евро из данной суммы

## **СТАТЬЯ 3 - ВКЛАД БЕНЕФИЦИАРА**

3.1. Бенефициар не вносит финансового вклада в Программу.

3.2. По нефинансовым вкладам Бенефициара будут составлены детальные договоренности в Технических и административных положениях, в Приложении II к Финансовому соглашению.

3.3. Бенефициары не обязаны со-финансировать проекты по данной Программе.

## **СТАТЬЯ 4 - ПЕРИОД ИСПОЛНЕНИЯ**

Период исполнения Финансового соглашения начнется с момента вступления в силу Финансового соглашения и окончится 31.12.2012 г. Данный период исполнения будет состоять из двух этапов: этапа операционной реализации, который начнется с момента вступления в силу Финансового соглашения и окончится 31.12.2010 г. И с данной даты начнется этап завершения, который закончится в конце периода исполнения.

По каждому проекту, указанному в прилагаемом списке проектов, можно подписать контракт, при условии, что Финансовое соглашение будет подписано минимум двумя из стран-партнеров, охватываемых каждым проектом, соответственно. Страны смогут получить выгоды от проекта только тогда, когда они поставят вторую подпись на Финансовом соглашении.

## **СТАТЬЯ 5 - ПОСЛЕДНИЙ СРОК ПОДПИСАНИЯ КОНТРАКТОВ НА РЕАЛИЗАЦИЮ ФИНАНСОВОГО СОГЛАШЕНИЯ**

Контракты на реализацию Финансового соглашения, самое позднее, будут подписаны 05.08.2008 г. Этот крайний срок не может быть продлен.

## **СТАТЬЯ 6 - АДРЕСА**

Все сообщения, касающиеся реализации Финансового соглашения, должны быть в письменном виде, иметь четкую ссылку на программу и отправляться по следующим адресам:

а) для Комиссии

Commission of the European Communities  
EuropeAid Co-operation Office  
Mr. Richard Weber  
Director  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Brussels, Belgium

Fax: +32 2 295 00 37

б) для Бенефициара

Г - н Виктор Супрун  
Вице-министр экономики и бюджетного планирования  
Республики Казахстан  
Республика Казахстан  
010000, Астана  
проспект Победы - 11, каб. 922

Факс: +7 (3172) 718545

## **СТАТЬЯ 7 - ПРИЛОЖЕНИЯ**

7.1 Следующие документы прилагаются к данному соглашению и являются его неотъемлемой частью:

Приложение I: Общие условия

Приложение II: Технические и административные положения.

7.2 В случае противоречий между положениями Приложений и Специальных условий Финансового соглашения, приоритет будут иметь положения Специальных условий. В случае противоречий между положениями Приложения I и Приложения II, приоритет будут иметь положения Приложения I.

## **СТАТЬЯ 8 - ДРУГИЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ, ПРИМЕНИМЫЕ К ПРОГРАММЕ**

8.1 Общие условия дополнены следующими положениями:

8.1.1 В отношении Статьи 3.1 Приложения 1 "Общие Условия" понимается, что реализация осуществляется в интересах Бенефициара.

8.1.2 В отношении Статьи 8.2 Общих Условий понимается, что по настоящей программе данные условия не распространяется на Бенефициаров.

8.2. Контракт может быть заключен при условии, что Финансовое соглашение будет подписано, минимум, двумя из стран-бенефициаров, охватываемых каждым проектом, соответственно. Страны смогут получать выгоды от проекта, как только они поставят вторую подпись на Финансовом соглашении.

## **СТАТЬЯ 9 - ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ ФИНАНСОВОГО СОГЛАШЕНИЯ**

Настоящее Финансовое соглашение вступит в силу с даты подписания его последней из двух подписавших его сторон и не позднее 31 декабря 2006 года. Неподписание Соглашения до или 31 декабря 2006 года может привести к аннулированию настоящего Соглашения и всех его результатов.

Настоящее Финансовое соглашение составлено в двух экземплярах на английском языке, каждый из которых является оригиналом.

ЗА КОМИССИЮ

ЗА БЕНЕФИЦИАРА

[подписано]

Г-н Ричард Вебер  
Директор  
Офис содействия EuropeAid  
Европейская Комиссия

Г-н Виктор Супрун  
Вице-министр экономики и  
бюджетного планирования  
Республики Казахстан

Брюссель

Астана

Дата:

Дата:

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I - ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ГЛАВА I - ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОЕКТА/ПРОГРАММЫ**

### **СТАТЬЯ 1 - ОБЩИЕ ПРАВИЛА**

1.1 Финансовый вклад Сообществ должен быть в пределах количества, определенного в финансовом соглашении.

1.2 Предоставление финансового вклада Сообществ должно производиться при условии выполнения Бенефициаром обязательств, принятых по финансовому соглашению.

### **СТАТЬЯ 2 - ПЕРЕРАСХОД И ЕГО ПОКРЫТИЕ**

2.1 Перерасход по отдельным статьям бюджета финансового соглашения должен быть покрыт перераспределением средств внутри общего бюджета, в соответствии со статьей 17 данных "Общих условий".

2.2 При риске перерасхода общего количества средств, определенных по финансовому соглашению, Комиссия может сократить проект/программу, либо привлечь собственные ресурсы Бенефициара, или другие ресурсы, отличные от ресурсов Сообществ.

2.3 При невозможности сокращения проекта/программы, или если перерасход средств не может быть покрыт ресурсами Бенефициара или другими ресурсами, Комиссия может, в исключительном случае, предоставить дополнительные финансовые субсидии. При такой договоренности, излишек расходов может быть профинансирован, без ущерба соответствующим правилам и процедурам Сообществ, за счет дополнительного финансового вклада в размере, определенного Комиссией.

## **ГЛАВА II -РЕАЛИЗАЦИЯ**

### **СТАТЬЯ 3 - ОБЩИЕ ПРАВИЛА**

3.1 Проект/программа будет реализован Европейской Комиссией, действующей за и от имени Бенефициара.

3.2 Глава Делегации будет представлять Европейскую Комиссию в государстве Бенефициара.

### **Статья 4 - СРОКИ ВЫПОЛНЕНИЯ**

4.1 В финансовом соглашении должен быть оговорен срок выполнения, который начинается со дня вступления в силу финансового соглашения и заканчивается в соответствии с датой, указанной в статье 4 "Специальных условий".

4.2 Данный срок выполнения будет состоять из двух фаз:

- практической фазы реализации, в рамках которой будут проведены все основные мероприятия. Данная фаза начинается со дня вступления в силу финансового соглашения и заканчивается не позднее, чем за 24 месяца до конца срока выполнения;

- заключительной фазы, в течение которой проводятся окончательный аудит и оценочный анализ, а также в техническом и финансовом отношении закрываются все контракты по финансовому соглашению. Данная фаза начинается со дня окончания практической фазы реализации и заканчивается не позднее, чем через 24 месяца после этой даты.

4.3 Расходы по основным мероприятиям могут быть профинансированы Комиссией только в случае их возникновения в течение практической фазы реализации. Расходы по проведению окончательного аудита и оценочного анализа являются правомочными до конца заключительной фазы.

4.4 Любой баланс, оставшийся после вклада Сообщества, автоматически аннулируется через шесть месяцев после окончания срока выполнения.

4.5 В исключительных и своевременно обоснованных случаях, может быть предоставлен запрос на продление практической фазы реализации и соответственно срока выполнения. Если продление запрошено Бенефициаром, то запрос должен быть сделан не менее чем за три месяца до конца практической фазы реализации и одобрен Комиссией в течение этого срока.

4.6 В исключительных и своевременно обоснованных случаях, и после окончания практической фазы реализации, может быть предоставлен запрос на продление заключительной фазы и соответственно срока выполнения. Если продление запрошено Бенефициаром, то запрос должен быть сделан не менее чем за три месяца до конца заключительной фазы и одобрен Комиссией в течение этого срока.

## **ГЛАВА III - ПРИСУЖДЕНИЕ КОНТРАКТОВ И ГРАНТОВ**

## **СТАТЬЯ 5 - ОБЩИЕ ПРАВИЛА**

Все контракты, реализующие финансовое соглашение, должны быть заключены и выполнены в соответствии с процедурами и стандартными документами, определенными и опубликованными Комиссией для реализаций внешних мероприятий, действующими со времени начала соответствующих процедур.

## **СТАТЬЯ 6 - ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СРОК ПОДПИСАНИЯ КОНТРАКТОВ, РЕАЛИЗУЮЩИХ ФИНАНСОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ**

6.1 Контракты, реализующие финансовое соглашение, должны быть подписаны обеими сторонами в течение трех лет после принятия Комиссией бюджетного обязательства, а именно до даты, указанной в статье 5 "Специальных условий". Данный окончательный срок не подлежит продлению.

6.2 Вышеуказанное положение не применяется к контрактам по проведению аудита и оценочных мероприятий, которые могут быть подписаны позже.

6.3 В срок, указанный в статье 5 "Специальных условий", любой остаток средств, на которые не был подписан контракт, будет аннулирован.

6.4 Контракт, по которому не были произведены выплаты в течение трех лет после его подписания, будет автоматически прекращен с аннулированием средств.

## **СТАТЬЯ 7 - ПРАВОМОЧНОСТЬ**

7.1 Участие в приглашениях на тендер по присуждению контрактов на работы, услуги или поставки должно быть открыто на равных условиях для всех физических и юридических лиц государств-членов Сообществ и, в соответствии со специфическими положениями основных актов, регулирующих соответствующий сектор сотрудничества, для всех физических и юридических лиц третьих стран-получателей или любой другой третьей страны, четко указанной в данных актах.

7.2 Участие в конкурсе на подачу заявок должно быть открыто на равных условиях для всех юридических лиц государств-членов Сообществ и, в соответствии со специфическими положениями основных актов, регулирующих соответствующий сектор сотрудничества, для всех физических и юридических лиц третьих стран-получателей или другой третьей страны, четко указанной в данных актах.

7.3 В исключительных и своевременно обоснованных случаях, одобренных Комиссией, возможно, на основе специфических условий основных актов, регулирующих соответствующий сектор сотрудничества, принятие решения о разрешении представителям третьих стран, отличных от указанных в параграфах 1 и 2, принимать участие на тендерах присуждение контрактов.

7.4 Товары и услуги, финансируемые Сообществами и необходимые для выполнения контрактов на работы, поставки и услуги, а также закупочные процедуры, организованные получателями грантов для выполнения финансируемых мероприятий, должны быть произведены в странах, имеющих право участвовать на условиях, изложенных в предыдущих трех параграфах.

7.5 Данное правило национальной принадлежности также должно применяться к экспертам, предложенным поставщиками услуг, участвующими на тендерных процедурах или контрактах на услуги, финансируемых Сообществами.

## **ГЛАВА IV- ПРАВИЛА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К ВЫПОЛНЕНИЮ КОНТРАКТОВ**

### **СТАТЬЯ 8 - ПРАВО НА ПРОЖИВАНИЕ**

8.1 При обосновании характером контракта, физические и юридические лица, участвующие в приглашении на тендерные процедуры на присуждение контрактов на работы, поставки и услуги, должны обладать правом на проживание в стране Бенефициаре. Данное право должно оставаться действительным в течение одного месяца после присуждения контракта.

8.2 Подрядчики (включая получателей грантов) и физические лица, чьи услуги требуются для выполнения контракта, а также члены их семей должны обладать подобными правами в течение реализации проекта/программы.

### **СТАТЬЯ 9 - НАЛОГОВЫЕ И ТАМОЖЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

9.1 За исключение случаев, специально оговоренных в "Специальных условиях", финансовая помощь Сообществ должна быть освобождена от налоговых, таможенных или других пошлин (включая налог на добавленную стоимость НДС, или другие аналогичные налоги)

9.2 Страна Бенефициар должна применять по отношению к закупочным контрактам или грантам, финансируемым Сообществом, наиболее льготные налоговые и таможенные процедуры, применяемые к государственным или международным донорским организациям, действующим в стране.

9.3 Если в Рамочном соглашении или официальных письмах содержатся более детальные положения по данному вопросу, они также должны применяться.

### **СТАТЬЯ 10 - ОРГАНИЗАЦИЯ ОБМЕНА ИНОСТРАННОЙ ВАЛЮТЫ**

10.1 Страна Бенефициар обязуется обеспечить ввоз или покупку иностранной валюты, необходимой для реализации проекта. Она также обязуется применять официальные правила обмена иностранной валюты без дискриминации по отношению к подрядчикам, получившим разрешение на участие в соответствии со статьей 7 данных "Общих условий".

10.2 Если в Рамочном соглашении или официальных письмах содержатся более детальные положения по данному вопросу, они также должны применяться.

### **СТАТЬЯ 11 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННЫХ, ПОЛУЧЕННЫХ В ХОДЕ ИССЛЕДОВАНИЙ**

Если финансовое соглашение включает проведение исследований, контракты по проведению данного исследования, подписанные для реализации финансового

соглашения, должны управлять правом собственности на исследование и правом Бенефициара и Комиссии в использовании полученных данных, их публикации или передаче третьей стороне.

## **СТАТЬЯ 12 - РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СРЕДСТВ, ВОЗВРАЩЕННЫХ ПО КОНТРАКТАМ**

12.1 Средства, восстановленные от неправильно произведенных выплат или полученные от гарантий на предварительное финансирование или гарантий на выполнение, предоставленных на основе контрактов, финансируемых по данному финансовому соглашению, должны быть переданы проекту/программе.

12.2 Финансовые штрафы, наложенные стороной, утверждающей контракт, на участников тендера, которые могут быть исключены в контексте закупочного контракта, запрос тендерных гарантий, а также возмещение ущерба, нанесенного Комиссии, должны быть произведены в общий бюджет Сообществ.

## **ГЛАВА V - ОСНОВНЫЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **СТАТЬЯ 13 - ВИДИМОСТЬ**

13.1 Каждый проект/программа, финансируемый Сообществом, должен следовать соответствующим коммуникационным и информационным мероприятиям. Данные мероприятия должны быть определены при согласии Комиссии.

13.2 Данные коммуникационные и информационные мероприятия должны быть проведены в соответствии с правилами, изложенными и опубликованными Комиссией для обеспечения видимости внешних мероприятий, действующими во время реализации данных мероприятий.

### **СТАТЬЯ 14 - ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НАРУШЕНИЙ, МОШЕННИЧЕСТВА И КОРРУПЦИИ**

14.1 Бенефициар должен принять соответствующие меры для предотвращения нарушений и мошенничества и, по запросу Комиссии, предъявить иск для возвращения неправильно потраченных средств. Бенефициар должен сообщить Комиссии о предпринятых мерах.

14.2 "Нарушение" означает любое отклонение от положений финансового соглашения, контрактов или законов Сообществ, выраженное в действии или бездействии экономического субъекта, которое наносит или нанесет ущерб общему бюджету Европейских Сообществ или средствам, управляемым Сообществами, в виде сокращения или потери прибыли, приобретенной за счет собственных средств, накопленных от имени Европейских Сообществ, или неоправданных расходов.

"Мошенничество" означает любое преднамеренное действие или бездействие, к а с а т е л ь н о :

- использования или представления фальшивой, неправильной или неполной

документации или сведений, которые могут привести к незаконному или неправильному удерживанию средств общего бюджета Европейских Сообществ или бюджета, управляемого Сообществами или от их имени;

- сокрытия информации в ущерб специфическим обязательствам, с такими же последствиями;

- незаконного использования таких средств в целях отличных от их первоначального предназначения.

Бенефициар должен незамедлительно проинформировать Комиссию о любых случаях, которые вызывают у него подозрение в нарушении или мошенничестве.

14.3 Бенефициар обязуется предпринять все возможные меры для исправления любого проявления активной или пассивной коррупции на любой стадии процедуры по присуждению контрактов или грантов или в их реализации. "Пассивная коррупция" означает преднамеренное действие официального лица, которое прямо или через посредников, попросило или получило вознаграждение в любом виде, для себя лично или для третьей стороны, или приняло обещание в таком вознаграждении при совершении им определенного действия или бездействия или при использовании им своего служебного положения в нарушении официальных обязанностей, которые имеют или будут иметь воздействие на ущемление финансовых интересов Европейских Сообществ. "Активная коррупция" означает преднамеренное действие кого-либо в обещании или предоставлении, прямо или через посредников, вознаграждения любого вида официальному лицу, для него лично или для третьей стороны, для совершения им определенного действия или бездействия или для использования им своего служебного положения в нарушении официальных обязанностей, которые привели или могут привести к ущемлению финансовых интересов Европейских Сообществ.

## **СТАТЬЯ 15 - КОНТРОЛЬ И ПРОВЕРКИ СО СТОРОНЫ КОМИССИИ, ЕОБК И СЧЕТНОЙ ПАЛАТЫ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ**

15.1 Бенефициар соглашается с тем, что Комиссия, ЕОБК и Счетная Палата Европейских Сообществ может провести документарные проверки на местах по использованию средств Сообществ, выделенных по финансовому соглашению (включая процедуры по присуждению контрактов и грантов), а также, при необходимости, провести полный аудит на основе вспомогательных документов к счетам и бухгалтерских документов или любой другой документации, относящейся к финансированию проекта/программы, в течение всего срока соглашения и семи лет после даты последней выплаты.

15.2 Бенефициар также соглашается с тем, что ЕОБК может проводить проверки и контроль на местах в соответствии с процедурами, изложенными в законодательстве Сообществ для защиты финансовых интересов Европейских Сообществ в отношении мошенничества и нарушений.

15.3 С этой целью, Бенефициар обязуется предоставить официальным представителям Комиссии, ЕОБК и Счетной Палаты Европейских Сообществ и их уполномоченным агентам доступ в места и помещения, в которых проводились мероприятия, профинансированные по финансовому соглашению, включая компьютерные системы, а также любые документарные и компьютеризированные данные касательно технического и финансового управления данных мероприятий, и предпринять все возможные меры для ускорения данных работ. Доступ для уполномоченных агентов Европейской Комиссии, ЕОБК и Счетной Палаты Европейских Сообществ должен быть предоставлен на условиях строгой конфиденциальности в отношении третьей стороны, без ущерба государственным правовым обязательствам, которым они подлежат. Документы должны быть доступны и подшиты в порядке, обеспечивающем их удобную инспекцию, и Бенефициар должен сообщить Комиссии, ЕОБК и Счетной Палате Европейских Сообществ об их точном месторасположении.

15.4 Вышеописанные проверки и аудит также должны применяться по отношению к подрядчикам и субподрядчикам, получающим финансирование Сообществ.

15.5 Бенефициар должен быть проинформирован о приезде агентов, назначенных Комиссией, ЕОБК или Счетной Палатой, для проведения проверок на местах.

#### **СТАТЬЯ 16 - КОНСУЛЬТАЦИИ МЕЖДУ КОМИССИЕЙ И БЕНЕФИЦИАРОМ**

16.1 Бенефициар и Комиссия должны консультироваться друг с другом до возникновения спорных вопросов о реализации или интерпретации статей финансового соглашения .

16.2 Данные консультации могут привести к изменению, приостановке или прекращению финансового соглашения.

#### **СТАТЬЯ 17 - ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В ФИНАНСОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ**

17.1 Любые поправки в "Специальные условия" и Приложение II финансового соглашения должны быть внесены в письменном виде и изложены в приложении.

17.2 Если запрос на поправку делается Бенефициаром, то он должен предоставить запрос в Комиссию по крайней мере за три месяца до предположительного вступления в силу данной поправки, за исключением случаев своевременного обоснования Получателем и одобрения Комиссией.

17.3 Специфические случаи продления практической фазы реализации или заключительной фазы изложены в статьях 4(5) и (6) данных "Общих условий".

#### **СТАТЬЯ 18 - ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ФИНАНСОВОГО СОГЛАШЕНИЯ**

18.1 Финансовое соглашение может быть приостановлено в следующих случаях:

(а) Комиссия может приостановить реализацию финансового соглашения, если Получатель нарушит обязательства по данному соглашению.

(б) Комиссия может приостановить действие финансового соглашения, если Бенефициар нарушает обязательства в отношении прав человека, демократических

принципов и нормы закона, а также в серьезных случаях коррупции.

(в) Финансовое соглашение может быть приостановлено в случае форс мажора, предусмотрено ниже. "Форс мажор" означает любую непредвиденную и исключительную ситуацию или событие вне контроля сторон, которое мешает какой-либо из сторон выполнить свои обязательства, и которое не связано с ошибкой или небрежным отношением сторон (или подрядчиков, агентов и работников) и являющееся непреодолимым вне зависимости от всех предпринятых усилий. Дефекты в оборудовании и материалах или задержки в их установке, споры в трудовом коллективе, забастовки или финансовые трудности не могут быть использованы в качестве форс мажора. Стороне не могут быть предъявлены претензии в нарушении обязательств, если их выполнению помешали форс мажорные обстоятельства. Сторона, испытывающая форс мажор, должна незамедлительно проинформировать об этом другую сторону, с описанием характера обстоятельств, приблизительной продолжительности и прогнозируемого воздействия, а также предпринять все меры для уменьшения возможного ущерба.

18.2 Предварительное извещение о решении в приостановлении не предоставляется.

18.3 При уведомлении о приостановлении, необходимо обозначить его последствия на текущие контракты или контракты, которые должны быть подписаны.

## **СТАТЬЯ 19 - ПРЕКРАЩЕНИЕ ФИНАНСОВОГО СОГЛАШЕНИЯ**

19.1 Если вопросы, которые привели к приостановке финансового соглашения, не были решены в течение максимального периода в четыре месяца, любая из сторон может прекратить финансовое соглашение, уведомив об этом другую сторону за два месяца.

19.2 Если в течение трех лет после подписания финансового соглашения не были произведены какие-либо выплаты или не подписаны контракты по его реализации к дате, указанной в статье 5 "Специальных условий", финансовое соглашение автоматически прекращается.

19.3 При уведомлении о прекращении, необходимо обозначить его последствия на текущие контракты или на контракты, которые должны быть подписаны.

## **СТАТЬЯ 20 - МЕРОПРИЯТИЯ ПО РАЗРЕШЕНИЮ ДИСПУТОВ**

20.1 Любой диспут касательно финансового соглашения, который не может быть разрешен в течение шести месяцев консультаций между сторонами, изложенными в статье 16 данных "Общих условий", может быть рассмотрен на арбитраже по запросу одной из сторон.

20.2 В этом случае, каждая из сторон должна назначить арбитра в течение 30 дней после запроса на проведение арбитража. При необходимости, одна из сторон может обратиться с просьбой к Генеральному секретарю Постоянного арбитражного суда (в Гааге) с просьбой назначить второго арбитра. В свою очередь, два арбитра назначают третьего арбитра в течение 30 дней. При необходимости, любая из сторон может

обратиться к Генеральному секретарю Постоянного арбитражного суда с просьбой назначить третьего арбитра.

20.3 Если арбитры не принимают другого решения, то используются процедуры по "Факультативным правилам ведения арбитража с вовлечением международных организаций" Постоянного арбитражного суда. Решение арбитров должно быть принято большинством голосов в течение трех месяцев.

20.4 Каждая из сторон обязана предпринять меры, необходимые для исполнения решения арбитров.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ П - ТЕХНИЧЕСКИЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ РЕГИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ТАСИС НА 2005 ГОД**

### **1. ОБОЗНАЧЕНИЕ**

<i>С т р о к а бюджета:</i>	19.06.01
<i>О б щ а я стоимость:</i>	Е 53.6 миллиона
<i>Юридическое обоснование:</i>	Регламент Совета (ЕК, EURATOM) 99/2000 от 29 декабря 1999 года в отношении положения о содействии странам-партнерам в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии (ЕЕССА)

**Примечание РЦПИ: Е - знак обозначения европейской валюты (EURO)**

### **2. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ**

Настоящая Программа действий разработана в полном соответствии с Документом по региональной стратегии сотрудничества ТАСИС и Индикативной программой на 2004-2006 годы, которая была принята Комиссией 11 апреля 2003 года. Имея бюджет в 53.6 миллиона Евро, Региональная программа действий ТАСИС на 2005 год будет оказывать поддержку межгосударственным мероприятиям в странах СНГ и уделять основное внимание трем следующим тематическим областям.

#### **2.1 Устойчивое управление природными ресурсами**

Общая цель компонента "Устойчивое управление природными ресурсами" - обеспечить прогресс в деле устойчивого использования природных ресурсов и повысить эффективность ресурсов, в частности, в отношении воды, лесов и энергетики, улучшить экологические условия и состояние здоровья, способствовать

экономическому развитию и внести вклад в стабильность и безопасность. Данные вопросы отвечают приоритетам, определенным на Всемирном Саммите по вопросам устойчивого развития (ВСУР). Участники Саммита определили "защиту и управление базой природных ресурсов экономического и социального развития" в качестве приоритетной области". Данные приоритеты также соответствуют стратегии устойчивого развития ЕС.

Индикативная программа определяет три приоритетные области: управление водными ресурсами; биоразнообразие и устойчивое развитие лесными ресурсами; изменение климата. Согласно Региональной Программе действий ТАСИС на 2004 год, акцент в настоящей Программе действий будет ставиться на управление водными ресурсами на основе оказания содействия в 4 областях:

#### 2.1.1 Совместное финансирование инвестиций в сфере поставок воды и санитарии

Цель настоящего проекта - внести вклад в достижение Целей Развития на тысячелетие путем предоставления поддержки в сфере интегрированного управления водными ресурсами и повышения доступа к устойчивым поставкам воды и санитарии (WS&S) в странах региона ТАСИС.

Отбор и реализация проектов инвестирования в сферу поставок воды и санитарии будет осуществляться на пилотной основе в ущемленных районах региона ТАСИС. Для реализации конкретных проектов ЕК предоставит Финансовым институтам-партнерам (ФИ) право заключить прямое соглашение, в рамках которого будут регулироваться общие средства. ЕК внесет свой вклад на основе гранта дополнительно к займу, который ФИ предоставит стране-бенефициару для реализации проекта.

Бюджет не будет выделяться предварительно не среди ФИ, не среди стран-бенефициаров. Разделение бюджета будет производиться на начальном этапе на основе ряда проектов, согласованных всеми сторонами по проекту. В рамках проекта будет рассмотрена возможность привлечения Рабочей группы Водной Инициативы ЕС (EUWI) компонента ЕЕССА к обсуждению критериев приемлемости для отбора инвестиций.

В рамках проекта будет удовлетворен ряд критериев к приемлемости, которые будут согласованы между ФИ-партнерами, Европейской Комиссией и правительствами-бенефициарами. Проект, который будет представлен Рабочей группе EUWI, определит в качестве приоритетных те инвестиции, которые удовлетворяют вышеуказанным критериям и изучены в ходе технико-экономического анализа в рамках подготовки, финансируемой ЕК, в регионе, а также другие существующие региональные инициативы, например, рабочая программа EUWI - ЕЕССА.

Ввиду ограниченности средств данные мероприятия будут проведены на пилотной основе: окончательный ожидаемый результат должен укрепить политические обязательства в целевых странах по удовлетворению потребностей населения в воде и санитарии. Эта цель будет достигнута путем оказания содействия в воспроизводстве

данных мероприятий в других населенных пунктах при полной поддержке центрального правительства.

### 2.1.2 Содействие проекту управления водными ресурсами ОЭСР

В большинстве случаев муниципальная водная инфраструктура находится в критическом положении и продолжает ухудшаться наряду с уровнем предоставляемых услуг. Это оказывает негативное воздействие на здоровье населения, на экономическое и социальное развитие и экологию.

Наблюдается низкий уровень планирования инвестиций. Процесс идентификации и приоритизации проектов недостаточно надежен для привлечения внешних источников финансирования. Отсутствие службы контроля и целей управления означает, что оборудование не рассчитано на поставку адекватных и эффективных услуг населению. Уровень политических обязательств низкий и управление водными ресурсами на всех уровнях слабое.

Проект направлен на решение данных вопросов как на уровне центрального правительства путем содействия в подготовке финансовых стратегий в водном секторе, так и на уровне муниципалитетов и оснащения путем повышения потенциала и улучшения уровня предоставления услуг.

В рамках проекта будут установлены связи с существующей Рабочей группой компонента ЕЕССА Водной Инициативы ЕС, которая должна функционировать в качестве консультационного органа стран-бенефициаров, Служб ЕК, государств-членов и ФИ-партнеров. Партнером в сфере реализации проекта является ОЭСР, которая функционирует в качестве Секретариата рабочей группы ЕАР (Программа действий по охране окружающей среды). Рабочая группа ЕАР, в свою очередь, играет активную роль в координации обсуждений между странами СНГ по вопросам, связанным с водной политикой.

### 2.1.3 Управление водными ресурсами

Некоторые реализуемые региональные программы, финансируемые ЕК или другими донорами, укрепляют региональное сотрудничество в водном секторе. Однако они необязательно ведут к необходимым правовым, принудительным и коррективным мерам, направленным на сокращение загрязнения водных ресурсов и эффективное использование ограниченных водных ресурсов вверх по течению от региональных морей.

В то время, когда общей целью проекта является сокращение загрязнения, справедливое распределение и эффективное использование ограниченных водных ресурсов, повышение качества общих водных ресурсов, таких как трансграничные реки, конкретная цель заключается в усовершенствовании и применении законодательства по вопросам водных ресурсов, его приближение к стандартам и практикам ЕС.

Консультация в рамках Рабочей группы Водной Инициативы ЕС во главе с Европейской Комиссией со странами-бенефициарами и соответствующими

международными организациями, такими как ЕЭК ООН, ПРООН и ОЭСР, должна привести к усовершенствованию водных кодексов или их проектов для представления в национальные Парламенты, и повлечь за собой административные приказы, необходимые для реализации, а также укрепление способностей инспекторов, ответственных за применение водного законодательства.

#### 2.1.4 Управление трансграничными реками в бассейне рек Тобол и Иртыш

Необходимость в проведении мероприятий, которые могли бы устранить источники политического напряжения - включая распределение водных ресурсов - была определена в Программе Региональной Стратегии по Центральной Азии и Индикативной программе на 2000-2004 годы. Они также указывают на необходимость укреплять отношения, помимо прочего, на основе сотрудничества в сфере развития справедливого управления, экологии и управления водными ресурсами. Это отражает приоритеты, определенные в прежних программах, в рамках которых, помимо прочего, была начата реализация проекта управления водными ресурсами Тобола, одного из четырех проектов совместного управления реками, финансируемых в рамках Межгосударственной программы ТАСИС на 1999 год.

Настоящий проект направлен на воспроизводство опыта, полученного в ходе реализации проекта по Тоболу, в рамках проектов по двум притокам реки Оби с целью обеспечения интегрированного управления значительной частью ее верхнего бассейна, охватывающего север Казахстана и юг Центральной Сибири. Здесь поверхностные воды являются основным или единственным источником питьевой воды. Эффективное управление количеством и качеством имеет большое значение для обеспечения безопасных поставок муниципальными поставщиками воды.

По завершении проекта ожидается получение трех основных результатов:

- Создание форума для утверждения, изменения, а затем и контроля за мероприятиями по управлению водными ресурсами на трансграничном, а также на национальном и местном уровнях;
- Институциональные и практические структуры, которые смогут управлять процессом подготовки и реализации плана управления рекой, будучи бенефициарами проекта;
- План с соответствующими целями и задачами в отношении поверхностных (и подземных) вод.

В рамках проекта потребуется техническое содействие существующим структурам управления речным бассейном в каждой стране наряду с поддержкой в создании или восстановлении механизмов мониторинга. Сюда входит поставка оборудования для измерения, отбора проб и особенно поставка аналитических инструментов.

#### **2.2 Развитие торговли и инвестиций**

Целью участия в Развитии торговли и инвестиций является обеспечение сотрудничества между странами СНГ в области энергетики, транспорта и

телекоммуникаций, чтобы развивать и расширять торговлю и инвестиции, повышать надежность и безопасность, а также снижать влияние на здоровье и окружающую среду существующих энергетических и транспортных сетей, а также чтобы улучшить статистическую информацию по этим секторам. Для достижения этих целей данная Программа действий уделяет основное внимание инициативам ТРАСЕКА и ИНОГЕЙТ. Важно подчеркнуть, что приоритетные проекты были отобраны после соответствующих консультаций с властями страны-партнера и утверждения на уровне Министров (транспорта и энергетики) на региональных заседаниях, что завершает процесс идентификации.

### 2.2.1 Программа ТРАСЕКА

Общей целью Программы в рамках Программы действий на 2005 год является дальнейшая гармонизация торговой и транспортной политики между ЕС и странами ТРАСЕКА в рамках коридора ТРАСЕКА путем развития регионального сотрудничества, повышения потенциала и проведения тренингов, на основе технико-экономического анализа и определения потребностей в инвестициях, а также на основе выборочных приоритетных инвестиций. В рамках предлагаемых проектов учитываются результаты Конференции на высшем уровне по вопросам транспорта, прошедшей в Баку, Азербайджан, 14 ноября 2004 г. На основе данных результатов развивается дальнейшее сотрудничество между регионом и ЕС в сфере транспорта. В рамках Программы действий на 2005 год будут финансироваться следующие шесть мероприятий:

а) Анализ и прогнозирование трафика для стран ТРАСЕКА и межрегиональная интеграция транспорта. В рамках проекта будет представлен инструмент планирования и инструмент оценки деятельности для прогнозирования торговли и транспорта в странах ТРАСЕКА.

б) Транспортный диалог между ЕС и странами бассейна Черного и Каспийского морей. Цель - поддержка регулярного диалога по расширению основных трансевропейских транспортных осей и поиск устойчивых решений в области транспорта, в частности, в отношении безопасности на дорогах и возможности взаимодействия.

с) Укрепление потенциала в сфере обучения по вопросам транспорта в странах СНГ

д) Восстановление железнодорожной ветки между Тбилиси и Ереваном. Данное мероприятие включает как технико-экономический анализ, так и поставку, согласно определенным приоритетным потребностям.

е) Технико-экономический анализ развития стратегии по украинскому порту. Преследует две цели и направлена, в первую очередь, на развитие стратегии по украинскому порту, в рамках которой будут оценены слабые и сильные стороны, возможности и угрозы, связанные с соответствующими портами коридора ТРАСЕКА, и

, во-вторых, на более подробное оценивание наиболее многообещающих мер, ведущих к подготовке технико-экономического анализа для банка.

f) Восстановление и расширение дороги Чисинау/румынская граница ( технико-экономический анализ). Общая цель заключается в повышении доступа к региональным и международным рынкам. Конкретная цель - технико-экономический анализ, принимаемый банком к учету, который предоставит достаточно информации для того, чтобы решить, принимать, модифицировать или отклонить предлагаемый проект по восстановлению дороги для дальнейшего финансирования и реализации.

### 2.2.2 Программа ИНОГЕЙТ

Приоритеты, обозначенные в ИП на 2004-2006 годы по энергетическому сектору ( гармонизация со стандартами и правилами ЕС; аспекты безопасности и надежности; воздействие на экологию и здравоохранение), будут рассматриваться на основе трех следующих мероприятий:

a) Гармонизация стандартов и практик ЕС в области газа и нефти в Восточной Европе и на Кавказе.

Общая сфера проекта направлена на оказание поддержки в принятии странами международных стандартов, правил и практик в целях разработки, строительства, производства, тестирования, сертификации, аккредитации, эксплуатации, хранения и обслуживания в отношении всех компонентов производства/передачи/хранения газа и нефти. [Например, со времен Советского Союза и по сегодняшний день нормы и стандарты (ГОСТ и СНИП) используются для эксплуатации и обслуживания системы газопроводов. Проект будет направлен на оказание поддержки странам в переходе к всемирно признанным стандартам и нормам, таким как нормы ЕС, ISO и ANSI/ASME.]

b) Технико-экономический анализ по расширению Метрологического Центра по природному газу в Восточной Европе для включения метрологии нефти и нефтепродуктов.

Общая цель заключается в оказании содействия в создании всемирно признанного и сертифицированного восточноевропейского Регионального Центра по метрологии нефти и нефтепродуктов, чьей основной функцией будет усовершенствование измерительных техник, применимых при их транспортировке, совместимых со всемирно признанными стандартами. Центр расположен в Боярке (Украина).

c) Безопасность и надежность основных газотранспортных инфраструктур в Восточной Европе и на Кавказе.

Проект направлен на повышение безопасности и надежности энергетических поставок на основе разработки всеобъемлющих и приоритетных программ действий с целью сокращения потерь газа на основных транзитных маршрутах.

### **2.3 Правосудие и Правопорядок**

Индикативная программа на 2004-2006 годы охватывает три основных области: укрепление пограничного контроля; предоставление убежища и миграция; борьба с

организованной преступностью. В рамках настоящей региональной Программы действий на 2005 год ресурсы будут концентрироваться на аспектах управления границами как в западных странах СНГ, с учетом особого приоритета, придаваемого данному региону в рамках Европейской политики добрососедства, так и в Центральной Азии. Такие проблемы, как наркоторговля и торговля людьми, будут рассматриваться в рамках Программы действий для Центральной Азии.

Цель - создание интегрированной системы управления границами в странах СНГ в целях сокращения нелегальной миграции, а также контрабанды нелегальных мигрантов и продажи людей на территории СНГ и на пути в ЕС. В рамках проекта также будет укрепляться трансграничное сотрудничество между Украиной, Молдовой, Беларусью и новыми государствами-членами ЕС вдоль расширенной границы ЕС. Это программа подбора, т.к. ЕС имеет обязательства в рамках международных конвенций и резолюций Совета по безопасности ООН в сфере поддержки усилий во всемирной борьбе с организованной преступностью и терроризмом.

ТАСИС будет поддерживать две крупные инициативы, одну, направленную на укрепление управления границами в странах СНГ, и другую, направленную на управление границами в Центральной Азии.

### 2.3.1 Поддержка в управлении границами между Украиной и Молдовой

Принимая во внимание трудности, связанные с неразрешенным трансднестровым вопросом, Европейская Комиссия с 2002 года пытается укрепить пограничное сотрудничество между Украиной и Молдовой посредством укрепления диалога между двумя сторонами в трехстороннем формате. Вклад Комиссии помог создать возможность для двух сторон определить некоторые конкретные меры в области сотрудничества и в начале 2003 года прийти к соглашению по условиям, позволяющим (по крайней мере, частично) реализовать в 1997 году. Международное Соглашение о создании совместных пограничных постов и завершить демаркацию совместной границы, включая трансднестровский сектор. Проект продолжает поддерживать данное сотрудничество, о чем недавно была достигнута договоренность на политическом и техническом уровне, и имеет две конкретные цели:

1) Создать совместное управление на некоторых пограничных постах, расположенных на украинско-молдовской границе (оборудование, обучение, инфраструктура, информационные технологии. Позволяющие осуществлять обмен данными) с целью способствовать транспортировке людей и товаров через украинско-молдовскую границу, повышая потенциал в сфере определения и противодействия незаконным действиям, связанным с пересечением границы (контрабанда, незаконная торговля, коррупция)

2) Завершение демаркации общей украинско-молдовской границы (исследования, работы и поставки) с целью способствовать созданию климата уверенности и сотрудничества в сфере управления общей украинско-молдовской границей, внося

вклад в создание условий для решения трансднестрового вопроса. Завершить демаркацию общих границ Украины и Молдовы.

### 2.3.2 Программа управления границами в Центральной Азии (ВОМСА 6)

На протяжении нескольких лет ЕК осуществляет реализацию ВОМСА/CADAP - двух программ по безопасности в Центральной Азии. Общей целью данных двух программ является оказание содействия пяти государствам Центральной Азии в усовершенствовании их положения в области безопасности и одновременно способствованию передвижению людей и товаров через их границы. В частности, ВОМСА направлена на модернизацию управления границами, а CADAP направлена на предотвращение незаконной торговли наркотиками и злоупотребления ими.

ВОМСА 6 будет концентрировать свое содействие на 4 пилотных пограничных регионах Центральной Азии. В каждом пилотном пограничном регионе ВОМСА 6 будет поощрять внедрение принципов современного управления границами согласно лучшим примерам ЕС. В данных регионах ВОМСА будет направлена на предотвращение незаконного трафика, одновременно способствуя законной торговле товарами и передвижению людей.

В рамках проекта необходимо рассмотреть вопрос обеспечения наглядности содействия ЕС, которому в прошлом иногда не уделялось внимание. И, наконец, вопрос координации является ключевым в достижении ощутимых результатов в такой чувствительной области, как сотрудничество.

## **3. ОПЫТ ПРОШЛЫХ ЛЕТ ЕК**

### 3.1 Устойчивое управление природными ресурсами

Мероприятия ЕК в регионе, связанные с водными ресурсами, включая в рамках прошлых и существующих проектов, выявили не только значительную потребность в инвестициях в водный сектор, но также и недостаток соответствующего планирования инвестиций и плохой уровень оказания услуг как в качественном, так и в количественном отношении. Некоторые ответы на эти вопросы уже существуют, например, в рамках реализуемой Водной Инициативы или в рамках Руководящих принципов по реформам городского водного сектора, принятых Министрами экологии стран ЕЕССА.

В последние годы ЕК действительно профинансировала ряд фондов по подготовке к реализации проектов (особенно Совместную экологическую программу, фонд инвестиций в Черное море и фонд поддержки инвестиций в водный сектор). Был проведен ряд исследований по муниципальной водной схеме и схеме сточных вод, в ходе которых, помимо прочего, была выявлена необходимость связать мероприятия в области компьютерного обеспечения с будущими инвестициями в целях повышения мощностей водного оборудования. Предлагается продолжить некоторые из данных технико-экономических исследований в рамках двустороннего подхода, который предоставит, с одной стороны, грантовый фонд в поддержку займов Международных

финансовых институтов, а с другой стороны, механизмы повышения мощностей водного оборудования реципиентов и развитие/применение водного законодательства.

ЕС имеет долгую историю совместной работы с МФИ, особенно с Европейским Банком Реконструкции и Развития (ЕБРР) и Всемирным Банком (ВБ), в сфере развития муниципальных инфраструктур в секторе поставок воды и санитарии (WS&S) в регионе ЕЕССА. Более того, "Анализ регионального сотрудничества в ЕЕССА в сфере устойчивого управления водными ресурсами", проведенный в 2004 году в целях подготовки работы для ТАСИС по вопросам экологии на 2005-2008 годы, обнаружил, что способность финансировать инвестиции в сектор поставок воды и санитарии (WS&S) (или в любой муниципальный обслуживающий сектор) ограничена.

### 3.2 Программа ТРАСЕКА

Основные уроки, извлеченные из Региональной Программы ТАСИС в ходе развития торговли и инвестиций (сетей) и связанные с программой ТРАСЕКА, можно выразить (но не ограничить) следующим:

- Проекты будут фокусироваться на поверхностных целях, и необходимостью обеспечения связи между второстепенными и общими целями.

Необходимо обеспечить региональную и межрегиональную координацию проектов в целях достижения эффекта масштаба, более эффективное и рентабельное использование ресурсов и обмен опытом и лучшими примерами между странами.

- Необходимы долгосрочные стратегия и видение для содействия ЕС с целью обеспечить изменения в ходе реформ.

- Тесная координация с другими донорами и повышенное обеспечение наглядности участия ЕК в регионах.

На основе позитивных результатов, достигнутых в рамках программы ТРАСЕКА, страны-бенефициары выразили желание принять на себя владение программой посредством софинансирования проектов Программы действий на 2005 год и совместного соглашения о финансировании для институциональных структур ТРАСЕКА, принятого на заседании Межправительственного Совета в Баку в апреле 2005 года.

### 3.3 Программа INOGATE

Программа INOGATE выступает в качестве катализатора по привлечению иностранных инвесторов и международных финансовых институтов для финансирования проектов в области энергетики. Эти партнеры выразили свою признательность за содействие INOGATE в передаче ноу-хау бенефициарам по проектам и в подготовке высококачественных запросов для принимаемых банком к учету проектов по нефти и газу. Организация ежегодных встреч на уровне министров в целях координации и обмена мнениями по предлагаемой ежегодной программе повысила ощущение собственности и, таким образом, устойчивость программы.

### 3.4 Правосудие и правопорядок

Акцент на проблеме распространения наркотиков со временем растворился в более широком подходе "к безопасности и миграции", объединяя, с одной стороны, действия по повышению потенциала в сфере развития современных и эффективных систем правоохранительных органов и юстиции, а с другой стороны, необходимые инструменты по сокращению различных угроз. Ожидается, что в рамках укрепления пограничного контроля все правоохранительные агентства примут участие в развитии международного сотрудничества в области юстиции и полиции.

#### **4. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ**

Мероприятия, предлагаемые в рамках настоящей Региональной Программы на 2005 год, будут тесно координироваться с другими мероприятиями, финансируемыми ЕК в рамках соответствующих Национальных Программ действия ТАСИС.

Они будут дополнять Программу трансграничного сотрудничества ТАСИС, которая направлена на решение общих проблем, возникающих в силу географической близости, таких как экономическое развитие приграничных районов, окружающая среда и заразные заболевания, нелегальная миграция, контрабанда и контакты между людьми.

Они также будут дополнять Программу действий по Центральной Азии, которая будет направлена на обеспечение стабильности и безопасности в странах Центральной Азии и оказании им помощи в устойчивом экономическом развитии и снижении бедности.

Дополнительная информация по конкретным дополнительным действиям к проектам, финансируемым в рамках настоящей ПД, предоставляется в кратком описании проектов, прилагаемом к настоящему документу.

#### **5. КООРДИНАЦИЯ С ДРУГИМИ ДОНОРАМИ**

##### Управление водными ресурсами

В ходе реализации проектов будет осуществляться координация с существующим компонентом ЕЕССА Рабочей группы по Водной Инициативе ЕС, который должен функционировать в качестве регулярного консультационного органа стран-бенефициаров, служб ЕК, государств-членов и МФИ-партнеров.

ОЭСР в настоящей Рабочей группе в рамках Программы действий по охране окружающей среды - частично финансируемой в рамках Региональной Программы ТАСИС на 2002 год - активно координирует обсуждения между странами СНГ по развитию всеобъемлющих национальных правовых и административных рамок по водной политике, в частности, в отношении обеспечения соответствующего владения, управления и ценообразования на водные услуги.

Великобритания - через DFID - принимает активное участие в проекте Интегрированного Управления Водными Ресурсами (ИУВР) в Казахстане (проект завершен). Норвегия совместно с ПРООН принимает участие в ИУВР, а также Дания - через DEPA - предоставила обзор водных мероприятий в странах ЕЕССА.

ЕЭК ООН опубликовала обзор по "Трансграничному сотрудничеству по вопросам водных ресурсов в СНГ" и стратегическую программу ПРООН с предложениями в отношении управления водными ресурсами. Как ЕЭК ООН, так и ПРООН хотели бы включить свои предложения в настоящий проект.

#### Программа ТРАСЕКА

Посредством таких институтов ТРАСЕКА, как Постоянный Секретариат ТРАСЕКА и проект по укреплению торговли и институциональной поддержке, обеспечивается постоянный диалог с другими основными донорами в регионе с целью взаимного повышения эффективности проектов в сфере укрепления торговли и транспортного сектора. Донорские организации в регионе, с которыми осуществляется регулярная координация, представлены ЕБРР, ВБ, АБР, ЕЭК ООН, Кувейтским Фондом Развития (KDF), Международное Агентство по сотрудничеству Японии (JICA) и ЮСАИД.

#### Программа INOGATE

Осуществляется активная координация мероприятий с ЕБРД, особенно в области реализации проектов, направленных на поддержку в сфере привлечения инвестиций, а именно:

- Фонд по поддержке технического содействия INOGATE-IFI для привлечения инвестиций в рамках нефтегазовых проектов
- Экспертный фонд быстрого реагирования для развития поставок газа и межгосударственных перевозок в Центральной Азии

Следует отметить, что в рамках Национальной Программы действий на 2003 год в Российской Федерации предлагается реализовать подобный проект по гармонизации стандартов в области газа между ЕС и Россией, что имеет отношение к компоненту 1 данного описания проекта.

#### Правосудие и правопорядок

ВОМСА также представляет собой координационные рамки для содействия в сфере управления границами. Развитие профессиональных систем управления границами является долгосрочным процессом, который можно осуществить только в рамках многолетнего содействия. Для достижения наилучших возможных результатов важно, чтобы все партнеры, оперирующие в Центральной Азии, координировали и подводили свои мероприятия под одни и те же рамки вмешательства. Структурный подход, предлагаемый ВОМСА, позволяет осуществлять такую координацию (Великобритания и Германия финансировались проекты управления границами в Центральной Азии, полностью интегрированные в рамках ВОМСА). Данный подход должен привести к повышению уровня сотрудничества между донорами; сокращению накладок и повышению эффективности пограничного содействия. Более того, повышенный уровень координации между донорами должен придать больше веса рекомендациям в сфере политики.

### **6. СТОИМОСТЬ И ФИНАНСИРОВАНИЕ**

<b>О б л а с т ь сотрудничества</b>	<b>Миллион Евро</b>
<b>У с т о й ч и в о е управление ресурсами</b> <b>водными</b>	<b>25.0</b>
1. Софинансирование инвестиций в сектор поставок воды и санитарии	13,5
2. Поддержка проекта по управлению водными ресурсами ОЭСР	1,5
3. У п р а в л е н и е водными ресурсами	6,0
4. План управления трансграничными реками в бассейне рек Тобол-Иртыш	4,0
<b>У к р е п л е н и е торговли и инвестиций (сети)</b>	<b>16.0</b>
5. Программа ТРАСЕКА	10,0
6. Программа ИНОГЕЙТ	6,0
Правосудие и правопорядок	12.6
7. Поддержка в сфере пограничного сотруд- ничества между Украиной и Молдовой	6,6
8. Программа управ- ления границами по Центральной Азии б	6,0
<b>Итого</b>	<b>53.6</b>
<b>OLAF</b>	
European Anti-Fraud Office	
Европейский Офис по Борьбе с Коррупцией	
<b>Court of Auditors</b>	
Счетная Палата	
<b>ВОМСА</b>	
Border Management Central Asia Programme	
Программа управления границами в Центральной Азии	
<b>INOGATE</b>	
Inter-State Oil & Gas Transport to Europe	
Межгосударственные перевозки нефти и газа в Европу	
<b>TRACECA</b>	

Transport Corridor Europe-Caucasus-Asia
Транспортный коридор Европа-Кавказ-Азия
BUMAD/БУМАД
Belarus, Ukraine and Moldova against Drugs
Беларусь, Украина и Молдова против Наркотиков
СКАД/SCAD
Southern Caucasus anti Drag Programme
Южный Кавказ против наркотиков
<b>IOM/MOM</b>
International Organisation Migration
Международная Организация по Миграции
<b>ISTC</b>
<b>International Scientific-Technical Center</b>
Международный научно-технический центр (МНТЦ)
<b>INTAS</b>
International Association for the Promotion of Cooperation with Scientists from the New Independent States of the Former Soviet Union
<b>EBRD/ЕБРР</b>
Европейский Банк Реконструкции и Развития
<b>UNEP/ЮНЕП</b>
United Nations Environment Programme
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
<b>PRM</b>
Population, Refugees, and Migration Bureau (US)
Бюро США по народонаселению, беженцам и миграции
<b>TEN-T</b>
The Trans-European Transport Networks
Транс-европейские транспортные сети
<b>WSSD</b>
World Summit Sustainable Development

Всемирный Саммит Устойчивого развития
<b>Millennium Development Goals</b>
Цели развития тысячелетия
<b>EIWI</b>
EU Water Initiative
Водная инициатива Европейского Союза
<b>EECCA</b>
Eastern Europe, Caucasus and Central Asia
Восточная Европа, Кавказ, Центральная Азия
<b>OECD</b>
Organization for Economic Cooperation and Development
Организация Экономического Сотрудничества и Развития
<b>UNECE</b>
UN Economic Commission for Europe
Европейская Экономическая Комиссия ООН
<b>UNDP</b>
United Nations Development Programme
Программа Развития ООН (ПРООН)
<b>ANSI</b>
American National Standards Institute
Институт Стандартизации США
<b>ASME</b>
American Society Mechanical Engineers
Общество инженеров механиков США
<b>EAP</b>
Environmental Action Plan
Программа действий по охране окружающей среды
<b>DFID</b>
Department for International Development (UK)
Департамент Международного Развития (Великобритания)

<b>IWRM</b>
Integrated Water Resource Management
Управление интегрированными водными ресурсами
<b>Justice and Home Affairs</b>
Правосудие и правопорядок

**Заявление о толковании Правительства Республики Казахстан к Финансовому соглашению по программам, охватывающим несколько стран, между Правительством Республики Казахстан и Комиссией Европейских Сообществ по "Региональной программе действий ТАСИС на 2005 год"**

Исходя из разъяснений европейской стороны, казахстанская сторона будет понимать некоторые нормы Финансового соглашения между Правительством Республики Казахстан и Комиссией Европейских Сообществ по "Региональной программе действий ТАСИС на 2005 год" (далее - Финансовое соглашение) в н и ж е с л е д у ю щ е м п о р я д к е .

1. В наименовании программы "Региональная программа действий ТАСИС на 2005 год", под "2005" понимается год, когда европейской стороной были предусмотрены средства в бюджете Европейских Сообществ для реализации согласованных сторонами п р о е к т о в в б у д у щ е м .

2. Финансовые средства, предусмотренные статьей 2 Финансового соглашения, предоставляются Комиссией Европейских Сообществ (далее - Комиссия) третьим лицам, определенным Комиссией, для реализации предусмотренных в Приложении II Финансового соглашения задач. При этом, Правительство Республики Казахстан (далее - Правительство) не получает указанные финансовые средства и не принимает участие в и х у п р а в л е н и и .

3. Положение пункта 3.1 статьи 3 Финансового соглашения означает, что Правительство не будет вносить финансовый вклад в программу, и данное положение согласно нормам пункта 7.2 статьи 7 Финансового соглашения имеет приоритет над положениями пунктов 2.2 и 2.3 статьи 2 Приложения I Финансового соглашения.

4. "Статья 3.1", указанная в подпункте 8.1.1.) пункта 8.1 статьи 8 Финансового соглашения, означает ссылку на пункт 3.1 статьи 3 Приложения I Финансового с о г л а ш е н и я .

Положение подпункта 8.1.1.) пункта 8.1 статьи 8 Финансового соглашения означает , что при осуществлении мероприятий в рамках проекта Комиссия действует в интересах Правительства в соответствии с процедурами Европейских Сообществ. При этом, Правительство не несет ответственность перед третьим лицом за действия

Комиссии в рамках проекта.

5. В Финансовом соглашении термин "финансовые субсидии" понимается как помощь, предоставляемая Комиссией Правительству на безвозмездной основе. Кроме того, гранты (финансовые субсидии) Комиссии, предоставляемые Республике Казахстан, не предусматривают дальнейшее заимствование Правительством у Комиссии и софинансирование из государственного бюджета.

6. Положение пункта 8.2 статьи 8 Приложения I Финансового соглашения (с учетом подпункта 8.1.2.) пункта 8.1 статьи 8 Финансового соглашения) означает, что получатели грантов с европейской стороны отсутствуют.

7. Положения пунктов 9.1 и 9.2 статьи 9 Приложения I Финансового соглашения означают, что предусмотренные в законодательстве Республики Казахстан освобождения технической помощи (грантов) от налоговых, таможенных и других обязательных платежей в государственный бюджет Республики Казахстан будут также распространяться на техническую помощь (гранты) Европейских Сообществ.

8. Присуждение контрактов и грантов (финансовых средств) для реализации программы, предусмотренное положениями статей 5, 6, 7, 12 и 13 Приложения I Финансового соглашения, осуществляется Комиссией самостоятельно в соответствии с процедурами Европейских Сообществ.

9. Поскольку Правительство не получает финансовые средства, предусмотренные Финансовым соглашением, и не принимает участие в их управлении, положения статей 14 и 15 Приложения I Финансового соглашения означают, что Правительство будет сотрудничать с Комиссией по вопросам предотвращения нарушений, мошенничества и коррупции, в случае их возникновения в ходе реализации настоящего Финансового соглашения, в соответствии с интересами Республики Казахстан.

10. Положения статей 16, 17, 18 и 19 Приложения I Финансового соглашения означают, что до внесения изменения, приостановления или прекращения действия Финансового соглашения Стороны проводят соответствующие консультации друг с другом. Внесение поправок в Финансовое соглашение осуществляется Сторонами по взаимному согласию. Решение Стороны о прекращении Финансового соглашения вступает в силу по истечении двух месяцев после уведомления другой Стороны.

З а П р а в и т е л ь с т в о

*Республики Казахстан*

**Примечание РЦПИ: Далее прилагается текст Соглашения на английском языке.**